

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJECE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO®
IZOLIRANA DUKERICA, model: L409370X (X=razmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IMOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Izolirana dukerica - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvedi se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji , a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. KORISTENJE

Velčinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću pri početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

Sklojka: 100% najlon/ 97% poliester + 3% elastane.

Punjenje: 100% poliester

Obloga: 100% poliester

	ANTI PILLING
Materijal bez pilinga	
	SOFT COMFORT
Mekani materijal	

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštitenosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću.

- Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:

- vatra ili vruće površine

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--	--

--	--

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE Prevod izvirnih navodila za uporabo	LAHTI PRO®
PODLOŽENA JOPA, model: L409370X (X=razmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IM PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROZORILO! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Podložena jopa (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizveden v skladu s standardom EN ISO 13688: 201 201 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema kategorije I, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrzna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIJAL
Zunanj del: 100% najlon/ 97% poliester + 3% elastan.

Polnilo: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

	ANTI PILLING
Materijal brez kosmičev	
	SOFT COMFORT
Mehek material	

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne hane. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nova, neopranu in neobdelano oblačila.

- Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--	--

V1.22.03.2021

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO®
PADDED JACKET, product code: L409370X (X=size 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IM PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The padded jacket – hereinafter 'clothes' or 'protective clothes' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category** intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

Outer shell: 100% nylon/97% polyester+3% elastane.

Padding: 100% polyester

Lining: 100% polyester

	ANTI PILLING
Anti pilling fabric	
	SOFT COMFORT
Soft fabric	

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE
The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

- Factors that reduce the protection performance:

• effect of fire or hot surfaces
• effect of cold temperatures
• solvent and thinners
• chemicals, acids, alkali
• caustic agents
• material ageing
• non-intended use

4. APPLICABILITY
Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (rips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (rips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

5. MAINTENANCE
Wash at temperatures up to 30°C

Do not iron

Do not tumble dry

	ANTI PILLING		Do not bleach
Nicht fusselegier Stoff			
Weicher Stoff			

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION
In order of original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING
The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

Section 5 of this related to cleaning, serial number ending with ZDL.

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
--	---

--	--

IM PRED НАЧАЛОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТИСЯ З НАСТОЯЩОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ. Збережіть інструкцію для можливого застосування в будувачі.

ПРЕДУПРЕЖДЕННЯ! Необхідно ознайомитися со всіма передупрежденнями, насаженими безопашної експлуатації та всім указаннями по технічній безпекопашності.

Куртка утеплена, называемый далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлен в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, не принимаю во внимание исключительных и экстремальных факторов.

Точность обмерки не гарантирует идеальную посадку. Перед началом работы необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ
Покрывтє: 100% нейлон/97% полиэстер + 3% эластан.
Заполнение: 100% полиэстер
Подкладка: 100% полиэстер

	ANTI PILLING
Материал не лохматится	
	SOFT COMFORT
Мягкий материал	

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время может иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ
Одежда защищает только те части тела, которые закрывает. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестиранной, не бывшей в ремонте одежды.

- Факторы, снижающие эффективность защиты:

- воздействие огня или горячих поверхностей

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--	--

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO®
WARME BLUSE, Produktcode: L409370X (X=Größe 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IM VOR NUTZUNG DER FRÜHJARSSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die warme bluse – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl Diese Kleidung ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **1. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

Die warme bluse – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl Diese Kleidung ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **1. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STUFE

Beschichtung: 100% Nylon/97% Polyester + 3% Elasthan.

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

	ANTI PILLING
Nicht fusselegier Stoff	
	SOFT COMFORT
Weicher Stoff	

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

- Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- Feuer oder heiße Oberflächen

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN
--	--

--	--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROȚECȚIE Traducere din instructiunile originale	LAHTI PRO®
BLUZĂ CĂPȚUȘITĂ, cod produs: L409370X (X=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IM CITITI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Bluză căpțușită – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Acestă piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

1. UTILIZARE
Măsurăm piesele de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAI

Policaia: 100% nailon/ 97% poliester + 3% elastan

Material umplere: 100% poliestru

Căpțușeală: 100% poliestru

	ANTI PILLING
Material care nu se scămosează	
	SOFT COMFORT
Material moale	

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem. Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

- Factori care diminuează eficacitatea de protecție:

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA
--	--

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO®
BLUZA OCIEPLANA, kod produktu: L409370X (X=rozmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

IM PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Bluza ocieplana – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **1 kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka: 100% nylon/97% poliester + 3% elastan.

Wypełnienie: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

	ANTI PILLING
Materiał niemiechający się	
	SOFT COMFORT
Miękkie materiał	

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcję alergiczną lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Uniikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochronę dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nie naprawianych.

- Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA
--	---

--	--

UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ Переклад оригінальної інструкції	LAHTI PRO®
КУРТКА УТЕПЛЕНА код виробу: L409370X (X—розмір 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

І ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо безпеки безпеки.

Куртка утеплена, названий далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлений відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.fi Цей одяг є захисним індивідуальним захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** пронаочений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткових екстремальних факторів.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ
Розмір одягу повинен бути вибраним належним чином. Вибірючи розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів. Розмір слід перевірити, порівняючи одяг передначетком робота.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 100% нейлон/97% поліестер+3% еластан.

Заповнення: 100% поліестер

Підкладка: 100% поліестер

	ANTI PILLING
Матеріал не кудридється	
	SOFT COMFORT
М'який матеріал	

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і звернутися за консультацією з лікарем. Варіює не містять матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користування від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникайте контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, непомітованого одягу.

■ Фактори, що зменшують ефективність захисту:

- Додатково або гарячі основи
- Додаткової температури
- розтиники

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

--

--

BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО	LAHTI PRO®
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация		
БЛУЗА С ТОПЛА ПОДПЛАТА, произведен код: L409370X (X—размер 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

І ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОМНЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупредителни етикети с безопастността и всички бележки, свързани с безопасността на употреба.

Блуза с топла подплата – по-нататък „одеяло“ или „защитно облекло“ – е произведен в съответствие с нормата EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Интернет адрес, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.fi.

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежащи към **I категория** и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни и екстремни фактори.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това обектото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробяване преди да се пристъпи към работа. Обектото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

2. МАТЕРИАЛ

Покритие: 100% найлон/97% полиестер+3% еластан.

Подплата: 100% полиестер

Подплата: 100% полиестер

	ANTI PILLING
Материл по който не се появяват мъхчета	
	SOFT COMFORT
Мек материал	

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай защитава трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В изредените не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Обектото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура изключително спойките. Да се избягва контакт със Сепетата на защита каседе сиво материала от който обектото е ушито и в вальдуса само за ново обектото, което не е срано или поправено.

■ Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:

- Действие на огън или горещи повърхности
- Действие на ниския температури
- Разтворители

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛШКА

HU	VÉDŐRUHA HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA	LAHTI PRO®
Éredeti instrukcijas tulkojums		
BÉLELT PULÓVER: L409370X (X—mérés 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

A MUNKA KEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrize meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetés és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvass!

Bélelt pulóver – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” – gyártása a EN ISO 13688:2013 szabványnak megfelelően történt és a 2016/425 rendelet. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelési nyilatkozat: www.lahtipro.fi

Az alábbi ruházat egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkapozíciónak megfelelően kell kiválasztani.

2. ANYAG

Bevonat: 100% nejlon/97% poliészter+3% elasztán.

Kitöltés: 100% poliészter

Bélel: 100% poliészter

	ANTI PILLING
Bolyhosodás mentes anyag	
	SOFT COMFORT
Puha anyag	

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem kellenek allergiás reakciók. Ellenben egyes szubsztanciák milyansága érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. A bőrt be kell figyelni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMSZINT

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme a légköri tényezők ellen, kivéve a kitévelés és extrém jellegű elleni védelmet. Mérsékelt szél, illetve -5 °C feletti hőmérséklet ellen nyújt védelmet.

■ Védelmi korlátozás

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhakra érvényes.

■ Védelmi szintet csökkentő tényezők:

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGYELORSZÁG
--

--

--

CS	NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU	LAHTI PRO®
Преклад оригінального наіводу		

ZATEPLENÁ BUNDA, kód výrobku: L409370X (X—rozměr 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÝMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Zateplená bunda – dále jen „Oděv“ nebo „ochranný oděv“ – je vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.fi

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený k ochraně uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z používání a likvidujte jej.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu je měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změnění oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

2. MATERIÁL

Povlak: 100% nylon/97% polyester+3% elastan.

Výplň: 100% polyester

Podšívká: 100% polyester

	ANTI PILLING
Materiál netvoří žmolky	
	SOFT COMFORT
Měkký materiál	

Materiál použitý k výrobě nevyvolává zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělou hmotu. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagení.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání iba tie části tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysoké a nízkej teplote extrémnej povahy. Zamezte styk s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nový, neopravený a neupravený oděv.

■ Činitele znižujúci účinnosť ochrany:

- působení ohňa alebo horľavých plynů

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV	AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	LAHTI PRO®
Oriģinālās instrukcijas tulkojums		
SILTĀ JAKA , produkta kods: L409370X (X—izmērs 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIĒŠAMS IEPAZĪTĀRSĒŠINSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju vārbutējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMI! Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas norādījumus.

Siltā jaka – tālāk „apģērbs” vai „aizsargapģērbs” – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnē adresē, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.fi

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarību neņemot vērā nepareast un ekstrēmālus faktorus.

Az alábbi védőruhát egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme a légköri tényezők ellen, kivéve a kitévelés és extrém jellegű elleni védelmet. Mérsékelt szél, illetve -5 °C feletti hőmérséklet ellen nyújt védelmet.

A védőruhát az adott munkapozíciónak megfelelően kell kiválasztani.

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstoši tēli. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pialeikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

2. MATERIĀLS

Pārklājums: 100% neilons/97% poliesters+3% elastāna.

Pildījums: 100% poliesters

Odere: 100% poliesters

	ANTI PILLING
Nesavalošais materiāls	
	SOFT COMFORT
Māksls materiāls	

Ražošāna lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi personām jūtīgām uz mākslīgām materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāli, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kurās nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstremālu faktoru augstu un zemu temperatūru. Izvairieties no kontakta ar liecma. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu.

■ Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti:

- uguns un karstu virsmu iedarība

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

--

--

--

SK	NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU	LAHTI PRO®
Преклад паводнаго наіводу		

ZATEPLENÁ BUNDA, kód výrobku: L409370X (X—rozměr 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné budoucí využití.

VÝSTRAHA! Přečtajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Zateplená bunda – ďalej iba „Oděv“ alebo „ochranný oděv“ – je vyrobená v súlade s normou EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Internetovéj adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.fi

Tento oděv je prostriedok individuálnej ochrany s jednoduchou konstrukciou, ktorý patrí do **I. kategórie**, určený na ochranu užívateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výjimečných a extrémnych faktorov.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velkost oděvu by měla být zvolená správně. Při výběru rozměru oděvu je třeba venovat pozornost tomu, aby bol pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velkost je třeba zkontrolovat, zmeraním oděvu pred zahájením práce.

Ochranný oděv by mal byť zvolený vhodne na použitie na určitom pracovisku.

2. MATERIÁL

Povlak: 100% nylon/97% polyester+3% elastan.

Výplň: 100% polyester

Podšívká: 100% polyester

	ANTI PILLING
Materiál nevytvára hrudky	
	SOFT COMFORT
Mäkký materiál	

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelú hmotu. V takom prípade je treba prestať oděv používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě akéhokoliv poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z používání a likvidujte ho.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržení svů, poškozeného zapínání oděv třeba použítelne bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání iba tie části tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysoké a nízkej teplote extrémnej povahy. Zamezte styk s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nový, neopravený a neupravený oděv.

■ Činitele znižující účinnost ochrany:

- působení ohňa alebo horľavých plynů
- působení nízkyh teplot

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

ET	KAITSEIHETUSE KASUTUSJUHEND	LAHTI PRO®
Tõlge kasutusjuhendi originaalilast		
S00JUSTATUD PUSA, tootekode: L409370X (X—suurus 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusehilegitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Soojustatud pusa – edaspidi „rietus” või „kaitseriietus” on toodetud vast